



Senoji **Kibininė**



KIBINAI SU / KARAITE PASTIES «KIBINAI» WITH / КИБИНАЙ С

KIAULIENA (TRAKŲ PYRAGĖLIS) / PORK / СВИНИНОЙ	1,60 €
AVIENA / MUTTON / БАРАНИНОЙ	2.20 €
JAUTIENA / BEEF / ГОВЯДИНОЙ	2,00 €
ELNIENA / VENISON / ОЛЕНИНОЙ	2,60 €
KIAULIENA IR SŪRIU / PORK AND CHEESE / СВИНИНОЙ И СЫРОМ	1,80 €
KIAULIENA IR SŪRIU BE SVOGŪNŲ / PORK AND CHEESE WITHOUT ONIONS / СВИНИНОЙ И СЫРОМ БЕЗ ЛУКА	1,80 €
KALAKUTIENA / TURKEY / ИНДЕЙКОЙ	2,00 €
VIŠTIENA / CHICKEN / КУРИЦЕЙ	1,90 €
VIŠTIENA BE SVOGŪNŲ / CHICKEN WITHOUT ONIONS / КУРИЦЕЙ БЕЗ ЛУКА	2,00 €
VIŠTIENA IR GRYBAIS / CHICKEN AND MUSHROOMS / КУРИЦЕЙ И ГРИБАМИ	1,80 €
VIŠTIENA, KUMPIU, SŪRIU, GRYBAIS / CHICKEN, HAM, CHEESE AND MUSHROOMS / КУРИЦЕЙ, ВЕТЧИНОЙ И ГРИБАМИ	1,90 €
GRYBAIS / MUSHROOMS / ГРИБАМИ	1,70 €
DARŽOVĖMIS / VEGETABLES / ОВОЩАМИ	1,50 €
ŠPINATAIS IR VARŠKE / SPINACH AND CURD / ШПИНАТОМ И ТВОРОГОМ	1,90 €
VARŠKE (saldus) / CURD (sweet) / ТВОРОГОМ (сладкий)	1,90 €
ŠOKOLADU (saldus) / CHOCOLATE (sweet) / ШОКОЛАДОМ (сладкий)	1,30 €

Senoji Kibininė

SALOTOS / SALADS / САЛАТЫ

SENOSIOS KIBININĖS SALOTOS

6,90 €

(„Iceberg“ salotos, keptos cukinijos, baklažanai, džiovinti pomidorai, saldžiosios paprikos, fetos sūris)

SPECIALITY SENOSIOS KIBININĖS SALAD

(Iceberg lettuce, fried zucchini, eggplant, sun-dried tomatoes, sweet peppers, Feta cheese)

САЛАТ „SENOJI KIBININĖ“

(Салат Iceberg, печеные цукинии и баклажаны, вяленые помидоры, сладкий перец, сыр фета)

GRAIKINĖS SALOTOS

5,50 €

(švieži pomidorai, agurkai, ropiniai svogūnai, saldžiosios paprikos, fetos sūris, alyvuogės)

GREEK SALAD

(fresh tomatoes, cucumbers, onions, sweet peppers, Feta cheese, olives)

ГРЕЧЕСКИЙ САЛАТ

(Свежие, помидоры, огурцы, сладкий перец, репчатый лук, оливки, сыр фета)

CEZARIO SALOTOS

3,90 €

(romainės salotos, kietasis sūris, skrebučiai, salotų užpilas)

CAESAR SALAD

(romaine lettuce, cheese, croutons, salad dressing)

САЛАТ «ЦЕЗАРЬ»

(салат латук, твердый сыр, крутоны, заправка для салата)

VIŠTIENA / CHICKEN / КУРИЦА

+1.90 €

LAŠIŠA / SALMON / ЛОСОСЬ

+3.70 €

PADAŽAI / DRESSINGS / СОУСЫ

ŽOLELIŲ / HERBAL SAUCE / С ЗЕЛЕНЬЮ

CEZARIO KLASIKINIS / CLASSIC CAESAR / КЛАССИЧЕСКИЙ «ЦЕЗАРЬ»

Senoji Kibininė

UŽKANDŽIAI / APPETIZERS / ЗАКУСКИ

SILKĖ SU KARŠTOMIS BULVĖMIS

4,50 €

(silkės filė, kiaušiniai, marinuoti svogūnai, švieži pomidorai, marinuoti agurkai, alyvuogės, burokėliai, karštos bulvės)

HERRING WITH HOT POTATOES

(herring fillet, eggs, pickled onions, fresh tomatoes, pickles, olives, beetroots, hot potatoes)

СЕЛЬДЬ С ГОРЯЧИМ КАРТОФЕЛЕМ

(филе сельди, яйцо, маринованный лук, свежие помидоры, маринованные огурцы, оливки, свекла и горячий картофель)

KIBININĖS UŽKANDIS

7,50 €

sūdyti lašinukai, rūkyta dešra, marinuotas agurkėlis, česnako skiltelė, svogūnas, duona)

INN'S STARTER

(salted bacon, smoked sausage, pickles, garlic clove, onions, bread)

ФИРМЕННАЯ ЗАКУСКА

(соленый шпик, копченая колбаса, маринованный огурчик, зубчик чеснока, лук, хлеб)

SRIUBOS / SOUPS / СУПЫ

DIENOS SRIUBA (prašom teirautis padavėjo)

1,90 €

SOUP OF THE DAY (please ask your waitress)

СУП ДНЯ (обращайтесь к официанту)

NATŪRALUS VIŠTIENOS SULTINYS

1,50 €

NATURAL CHICKEN BROTH

НАТУРАЛЬНЫЙ КУРИНЫЙ БУЛЬОН

“GRILIO BARO” SRIUBA (aitri)

3,90 €

(troškinta malta mėsa, kepinti svogūnai, sūris, paskaninta pomidoru padažu, česnakais, raudonėliais, aitriaisiais pipirais, virtomis raudonomis pupelėmis ir žalumynais)

“GRILL BAR” SOUP (spicy)

(stewed minced meat, fried onions, cheese, all flavoured with tomato sauce, garlic, oregano, chilli pepper, red beans and herbs)

СУП «ГРИЛЬ БАР» (острый)

(тушеный фарш, жареный лук, сыр, томатный соус, чеснок, душица, острый перец, вареная красная фасоль, зелень)

KARALIŠKOJI“ KOPŪSTIENĖ

4,20 €

(juodos duonos kubilėlyje su rūkyta šonine ir baravykais)

„ROYAL“ CABBAGE SOUP

(with smoked bacon and boletus served in a bread bowl)

ЩИ ПО-ЦАРСКИ

(в горшочке из черного хлеба, с копченым беконом и белыми грибами)

ŠALTIBARŠČIAI SU KARŠTOMIS BULVĖMIS

2,90 €

CHILLED BEET-ROOT SOUP WITH HOT POTATOES

ХОЛОДНЫЙ БОРЩ С ГОРЯЧИМ КАРТОФЕЛЕМ

Senoji Kibininė

KARŠTIEJI PATIEKALAI / ENTREES / ГОРЯЧИЕ БЛЮДА

„SENOLIŲ“ TROŠKINYS

(jautiena, bulvės, morkos, grybai, grietinė)

8,40 €

ANCESTORS STEW “SENOLIŲ”

(beef, potatoes, carrots, mushrooms, sour cream)

ЖАРКОЕ В ГОРШОЧКЕ “SENOLIŲ”

(говядина, картофель, морковь, грибы, сметана)

KIAULIENOS NUGARINĖ SU GRYBŲ PADAŽU

(kiauliena, gruzdintos bulvės, šviežios daržovės)

7,90 €

PORK LOIN WITH MUSHROOM SAUCE

(pork loin, french fries, fresh vegetables)

СВИНАЯ КОРЕЙКА ПОД ГРИБНЫМ СОУСОМ

(свинина, картофель фри, свежие овощи)

LIETUVIŠKAS KARBONADAS

(kiauliena, gruzdintos bulvės, šviežios daržovės)

7,90 €

LITHUANIAN PORK ROAST

(pork roast, french fries, fresh vegetables)

СВИНАЯ ОТБИВНАЯ В СУХАРЯХ

(свинина, картофель фри, свежие овощи)

NATŪRALUS VIŠTIENOS KEPSNYS

(vištienos filė, gruzdintos bulvės, šviežios daržovės)

7,50 €

ROAST CHICKEN

(chicken fillet, french fries, fresh vegetables)

КУРИНАЯ ОТБИВНАЯ

(куриное филе, картофель фри, свежие овощи)

KIJEVO KOTLETAS

(vištienos filė, sviestas, šviežios daržovės, gruzdintos bulvės)

6,90 €

CHICKEN KIEV CUTLET

(chicken fillet, butter, fresh vegetables, french fries)

КОТЛЕТА ПО -КИЕВСКИ

(куриное филе, масло, свежие овощи, картофель фри)

NAMINIS KOTLETAS

(burokėlių salotos, marinuotas agurkas ir virtos apkeptos bulvės)

5,20 €

HOME-MADE PORK CUTLET

(beetroot salad, pickles, boiled and baked potatoes)

КОТЛЕТА ДОМАШНЯЯ

(салат из свеклы, маринованные огурцы, вареный и обжаренный картофель)

ŽUVIES KEPSNYS SU CEZARIO PADAŽU

(žuvis, virti ryžiai, virtos daržovės)

5,90 €

FISH STEAK WITH CAESAR DRESSING

(fish, rice, steamed vegetables)

ЖАРКОЕ ИЗ РЫБЫ ПОД СОУСОМ «ЦЕЗАРЬ»

(рыба, рис, отварные овощи)

Senoji Kibininė

SENOSIOS KIBININĖS RANKŲ DARBO KOLDŪNAI HAND MADE SENOSIOS KIBININĖS DUMPLINGS ПЕЛЬМЕНИ РУЧНОЙ РАБОТЫ SENOSIOS KIBININĖS

	MINI	MAXI
VIRTI KOLDŪNAI SU MĖSA (kiauliena) DUMPLINGS WITH MEAT (pork) ВАРЕННЫЕ ПЕЛЬМНИ С МЯСОМ (свинина)	3,50 €	5,20 €
VIRTI KOLDŪNAI SU MĖSA "SIBIRSKIJE" (kiauliena) DUMPLINGS WITH MEAT (pork) ВАРЕННЫЕ ПЕЛЬМНИ С МЯСОМ (свинина)	3,50 €	5,20 €
VIRTI KOLDŪNAI SU ŠPINATAIS IR VARŠKE DUMPLINGS WITH SPINACH AND CURD ВАРЕННЫЕ ПЕЛЬМЕНИ СО ШПИНАТОМ И ТВОРОГОМ	3,50 €	5,20 €
VIRTI KOLDŪNAI SU DARŽOVĖMIS DUMPLINGS WITH VEGETABLES ВАРЕННЫЕ ПЕЛЬМЕНИ С ОВОЦАМИ	3,50 €	4,70 €
APKEPTI KOLDŪNAI SU SŪRIU IR MĖSA (kiauliena) FRIED DUMPLINGS WITH MEAT (pork, cheese) ОБЖАРЕННЫЕ ПЕЛЬМЕНИ С МЯСОМ И СЫРОМ (свинина)		4,50 €
CHINKALI / KHINKALI / ХИНКАЛИ	3,90 €	5,90 €

PADAŽAI / SAUCES/ СОУСЫ

SULTINYS / SPIRGUČIŲ / GRIETINĖS / SOJOS / AŠTRUS
BROTH / BACON / SOUR CREAM / SOYA/ SPICY
БУЛЬОН / С БЕКОНОМ / СМЕТАННЫЙ / СОЕВЫЙ / ОСТРЫЙ

Senoji Kibininė

LIETINIAI SU KUMPIU, SŪRIU, GRYBAIS 3,50 €
PANCAKES WITH HAM, MUSHROOMS AND CHEESE
БЛИНЧИКИ С СЫРОМ, ВЕТЧИНОЙ И ГРИБАМИ

LIETINIAI SU VARŠKE 3,00 €
PANCAKES WITH CURD
БЛИНЧИКИ С ТВОРОГОМ

LIETINIAI SU VARŠKE IR ŠPINATAIS 3,00 €
PANCAKES WITH CURD AND SPINACH
БЛИНЧИКИ С ТВОРОГОМ И ШПИНАТОМ

LIETINIAI SU SŪRIU 3,00 €
PANCAKES WITH CHEESE
БЛИНЧИКИ С СЫРОМ

LIETINIAI SU BANANAIS 2,90 €

(lietiniai, bananai, karštas šokoladas, plakta grietinė)

PANCAKES WITH BANANAS

(pancakes with bananas, hot chocolate and whipped cream)

БЛИНЧИКИ С БАНАНАМИ

(блинчики с бананами, горячий шоколад, взбитые сливки)

KIAUŠINIENĖ KAIMIŠKAI patiekama keptuvėje 3,50 €

(2 kiaušiniai, šoninė, svogūnai)

COUNTRY STYLE FRIED EGGS served in a frying pan

(2 eggs, bacon, onions)

ЯИЧНИЦА ПО –ДЕРЕВЕНСКИ подается на сковороде

(2 яйца, бекон, лук)

GRUZDINTOS BULVYTĖS SU KEČUPU 3,00 €

FRENCH FRIES WITH KETCHUP

КАРТОФЕЛЬ ФРИ С КЕТЧУПОМ

PADAŽAI/ SAUCES/СОУСЫ

GRIETINĖS / SOUR CREAM / СМЕТАННЫЙ 0,90 €

VARŠKĖS / CURD / ТВОРОЖНЫЙ 0,90 €

SPIRGUČIŲ / BACON / С БЕКОНОМ 0,90 €

ČESNAKŲ / GARLIC / ЧЕШОЧНЫЙ 0,90 €

AŠTRUSIS / HOT / ОСТРЫЙ 0,90 €

SOJOS / SOYA / СОЕВЫЙ 0,90 €

Senoji **Kibininė**

LIETUVIŠKI PATIEKALAI LITHUANIAN DISHES БЛЮДА ЛИТОВСКОЙ КУХНИ

BULVINIAI BLYNAI POTATO PANCAKES КАРТОФЕЛЬНЫЕ БЛИНЫ	3,80 €
BULVINIAI BLYNAI SU MĖSA (2 vnt.) POTATO PANCAKES WITH MEAT (2 pcs) КАРТОФЕЛЬНЫЕ БЛИНЫ С МЯСОМ (2 шт.)	4,80 €
BULVINIAI BLYNAI SU MĖSA (1 vnt.) POTATO PANCAKES WITH MEAT (1 pcs) КАРТОФЕЛЬНЫЕ БЛИНЫ С МЯСОМ (1 шт.)	2,90 €
CEPELINAI (DIDŽKUKULIAI) SU MĖSA (2 vnt.) „CEPELINAI“ (MEAT-STUFFED POTATO DUMPLINGS) (2 pcs) ЦЕППЕЛИНЫ ИЗ ТЕРТОГО КАРТОФЕЛЯ С МЯСОМ (2 шт.)	4,80 €
CEPELINAI (DIDŽKUKULIAI) SU MĖSA (1 vnt.) „CEPELINAI“ (MEAT-STUFFED POTATO DUMPLINGS) (1 pcs) ЦЕППЕЛИНЫ ИЗ ТЕРТОГО КАРТОФЕЛЯ С МЯСОМ (1шт.)	2,90 €
ARKEPTI CEPELINAI (DIDŽKUKULIAI) SU MĖSA (2 vnt.) FRIED „CEPELINAI“ (MEAT-STUFFED POTATO DUMPLINGS) (2 pcs) ОБЖАРЕННЫЕ ЦЕППЕЛИНЫ ИЗ ТЕРТОГО КАРТОФЕЛЯ С МЯСОМ (2 шт.)	4,80 €
ŽEMAIČIŲ BLYNAI (2 vnt) SAMOGITIAN PANCAKES (2 pcs) БЛИНЫ ПО-ЖЕМАЙТИЙСКИ (2 шт.)	4,80 €

Senoji Kibininė

UŽKANDŽIAI PRIE ALAUS/ BEER SNACKS/ЗАКУСКИ К ПИВУ

SENOSIOS KIBININĖS DUONOS LAZDELĖS 3,30 €

su sūrio padažu ir džiovintais pomidorais

SENOSIOS KIBININĖS FRIED BREAD

with cheese and sun-dried tomatoes sauce

ПАЛОЧКИ ХЛЕБНЫЕ SENOSIOS KIBININĖS

с сырным соусом и вялеными помидорами

KEPTA DUONA

FRIED BREAD

ЖАРЕНЫЙ ХЛЕБ

1,80 €

KEPTA DUONA SU SŪRIU

FRIED BREAD WITH CHEESE

ЖАРЕНЫЙ ХЛЕБ С СЫРОМ

3,50 €

SŪRIO SPURGOS SU PADAŽU

CHEESE CROQUETTES WITH SAUCE

СЫРНЫЕ ПОНЧИКИ С СОУСОМ

3,80 €

DESERTAI / DESSERTS / ДЕСЕРТЫ

LAUMĖS PLAKTINIS

(juoda duona, bruknių džemas, plakta grietinėlė, konservuoti vaisiai)

DESSERT "PIXIE"

(black bread, bilberry jam, whipped cream, preserved fruits)

ЧАРОДЕЙСКИЙ ДЕСЕРТ

(черный хлеб, джем брусничный, взбитые сливки, консервированные фрукты)

1,90 €

PYRAGAS „ŠIMTALAPIS“ (1 porcija)

(tradicinis totorių pyragas su aguonomis ir razinomis)

CAKE "ŠIMTALAPIS" (1 piece)

(Tatars' traditional cake with poppy seeds and rasins)

ПИРОГ «СТОЛИСТНИК» (1 порция)

(традиционный татарский пирог с маком и изюмом)

2,50 €

ŠOKOLADINIO PUDINGO DESERTAS SU LEDAIS

CHOCOLATE PUDDING SERVED WITH ICE CREAM

ШОКОЛАДНЫЙ ПУДИНГ С МОРОЖЕНЫМ

3,50 €

KARŠTAS ŠOKOLADAS SU LAZDYNŲ RIEŠUTAIS

HOT CHOCOLATE WITH HAZELNUTS

ГОРЯЧИЙ ШОКОЛАД С ФУНДУКОМ

2,90 €

LEDAI/ ICE-CREAM /МОРОЖЕНОЕ

SU KARŠTU ŠOKOLADU /WITH HOT CHOCOLATE / С ГОРЯЧИМ ШОКОЛАДОМ

SU VAISIAIS/ WITH FRUITS / С ФРУКТАМИ

SU SIRUPU/ WITH SYRUP / С СИРОПОМ

SU LIKERIU/ WITH LIQUEUR / С ЛИКЕРОМ

2,50 €

Senoji Kibininė

GAIVIEJI GĖRIMAI / SOFT DRINKS / ПРОХЛАДИТЕЛЬНЫЕ НАПИТКИ

KMYNU GĖRIMAS / CARAWAY-SEED DRINK ТМИННЫЙ НАПИТОК	200 ml/мл 1,00 €	1 l./л. 3,80 €
KIBININĖS GIRA SPECIALITY BREAD DRINK (KVASS) non-alcoholic ФИРМЕННЫЙ КВАС	1,20 €	4,80 €
SPANGUOLIŲ KISIELIUS / CRANBERRY DRINK КЛЮКВЕННЫЙ КИСЕЛЬ	0,90 €	3,80 €
VANDUO SU CITRINA, MĖTOMIS WATER WITH LEMON, MINT ВОДА С ЛИМОНОМ, МЯТОЙ		1,80 €
SULTYS (apelsinų, persikų, vynuogių, multivitaminų, pomidorų, ananasų, obuolių) JUICE (orange, peach, grape, multivitamin, tomato, pineapple, apple) СОК (апельсиновый, персиковый, виноградный, мультивитаминный, томатный, ананасовый, яблочный)	0,90 €	
NATŪRALIOS SULTYS / FRESH JUICE / НАТУРАЛЬНЫЙ СОК apelsinų, greipfrutų/ orange, grapefruit / апельсиновый, грейпфрутовый obuolių / apple / яблочный morkų / carrot / морковный морковный со сливками morkų ir obuolių / carrot and apple морковно-яблочный	2,50 € 1,80 € 2,10 € 1,80 €	
PIENO IR LEDŲ KOKTEILIS (vanilinis, šokoladinis, bananinis, braškinis) MILK -ICE-CREAM COCKTAIL (vanilla, chocolate, banana, strawberry) МОЛОЧНЫЙ КОКТЕЙЛЬ (ванильный, шоколадный, банановый, клубничный)	1,90 €	

Senoji Kibininė

GAIVIEJI GĖRIMAI / SOFT DRINKS / ПРОХЛАДИТЕЛЬНЫЕ НАПИТКИ

MINERALINIS VANDUO / MINERAL WATER / МИНЕРАЛЬНАЯ ВОДА

gazuotas/carbonated/ газированная 0,33 l 1,50 €

negazuotas /still / негазированная 0,33 l 1,50 €

PIERRIER (gazuotas/carbonated/ газированная) 0,33 l 1,90 €

VITTEL (negazuotas /still / негазированная) 0,33 l 1,90 €

BORJOMI (gazuotas/carbonated/ газированная) 0,33 l 1,90 €

GIRA / NON-ALCOHOLIC BREAD DRINK (KVASS)/ KBAC 0,33 l 1,80 €

COCA-COLA, FANTA, SPRITE, SCHWEPPE 0,25 l 1,80 €

FUZETEA 0,33 l 1,80 €

ENERGETINIS GĖRIMAS / ENERGY DRINK 0,25 l 3,00 €

ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ НАПИТОК

Senoji Kibininė

KARŠTIEJI GĖRIMAI HOT DRINKS ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ

JUODA KAVA / BLACK COFFEE / ЧЕРНЫЙ КОФЕ 1,50 €

ESPRESO KAVA / ESPRESSO / ЭСПРЕССО 1,50 €

KAVA SU PIENU / COFFEE WITH MILK / КОФЕ С МОЛОКОМ 1,80 €

KAPUČINO KAVA / CAPPUCINO / КАПУЧИНО 1,90 €

BALINTA KAVA / LATTE / КОФЕ С МОЛОКОМ 1,90 €

KAKAVA / SACAO / КАКАО 1,60 €

MEDAUS ARBATA SU 2,50 €

(čiobreliais, melisa, imbieru, šalatalankiu, avietėmis)

HONEY TEA WITH

(thyme, melissa, ginger, sea buckthorn, raspberries)

ЧАЙ С МЕДОМ

(с чабрецом, мелиссой, имбирем, облепихой, малиной)

IMBIERINĖ ARBATA SU MEDUMI IR CITRINA 2,90 €

GINGER TEA WITH HONEY AND LEMON

ИМБИРНЫЙ ЧАЙ С МЕДОМ И ЛИМОНОМ

PLIKYTA ARBATA / BREWED TEA / ЗАВАРНОЙ ЧАЙ 1,30 €

(juoda, žalioji, vaisinė /black, green, fruit/ черный, зеленый, фруктовый)

ARBATA / TEA / ЧАЙ 1,10 €

KARŠTAS VYNAS / HOT WINE / ГОРЯЧЕЕ ВИНО 150 ml/мл 3,00 €

PRIEDAI PRIE KAVOS / ARBATOS COFFEE / TEA SUPPLEMENTS ДОБАВКИ К КОФЕ/ ЧАЮ

SIRUPAS / SYRUP / СИРОП 0,60 €

GRIETINĖLĖ / CREAM / СЛИВКИ 0,50 €

PIENAS / MILK / МОЛОКО 0,50 €

CITRINA/ LEMON/ ЛИМОН 0,50 €

MEDUS / HONEY / МЕД 1,00 €